

## Съдържание

### Съпоставителни изследвания

Борис ПАРАШКЕВОВ – За омосемните и хетеросемните германизми в немския и английския език // 5

### Дискусии, обзори и научни съобщения

Dafina GENOVA – Print advertisements: from information to persuasion and manipulation // 21

Елена ХАДЖИЕВА, Рени МАНОВА – Ви прекрасно говорите по болгарски! // 35

Румен СРЕБРАНОВ – Речното име *Rata* в Югозападните Родопи и неговите съответствия в Източна Европа // 44

### Из историята на българското езикознание

Таня ЯНКОВА – Сто години български лекторат в Прага // 51

### По повод на...

Мира КОВАЧЕВА – Всеобщи и частни синтактически въпроси // 67

### Рецензии и анатации

*M. Младенова.* Семантика на притежателните глаголи в българския, чешкия и руския език (Диана ИВАНОВА) // 79

*Ст. Стойчев.* Българският морфологичен резултатив и чешкият език или за съвременния български морфологичен езултатив и неговите функционални еквиваленти в съвременния чешки език (Маргарита МЛАДЕНОВА) // 83

*Н. В. Котова.* Язык албанцев Украины в середине XX века. Тексты и словарь. Коментарии (Екатерина ТЪРПОМАНОВА) // 86

*P. Драгићевић.* Српска лексика у прошлости и данас (Росица СТЕФЧЕВА) 87

Тюркологията днес. Предизвикателства и перспективи (съст.: *М. Йорданова, И. Саръиванова*) (Юлия КИРИЛОВА) // 95

*Ελληνική ετυμολογία.* Greek etymology (Greek language: Synchrony and Diachrony, vol. 1) (Eds. *Chr. Tzitzilis, G. Papanstassiou*) (Иван ПЕТРОВ) // 98

### Годишници

Димитър ВЕСЕЛИНОВ – 120 години от рождението на Кудайберген Куанович Жубанов // 103

### Хроника

Диана БЛАГОЕВА, Ванина СУМРОВА – Международна годишна научна конференция на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ – БАН (София, 14–15 май 2019 г.) // 105

Пламена КОСТОВА – Тридесет и пети Кирило-Методиевски четения // 109

Лилия БУРОВА – Юбилейна конференция в чест на проф. д-р Борис Парашкевов на тема От средновековния немски до съвременния български език // 112

### Библиография

Соня БОЯДЖИЕВА – Български езиковедски дисертации за 2017 г. // 117

Нашите автори в броя // 127

## Содержание

### Сопоставительные исследования

Борис ПАРАШКЕВОВ – К вопросу об омосемичных и гетеросемичных германизмах в немецком и английском языках // 5

### Дискусии, обзоры и научные сообщения

Dafina GENOVA – Print advertisements: from information to persuasion and manipulation // 21

Елена ХАДЖИЕВА, Рени МАНОВА – Вы прекрасно говорите по-болгарски! // 35

Румен СРЕБРАНОВ – Речное название *Rama* в Юго-западных Родопах и его соответствия в Восточной Европе // 44

### Из истории болгарского языковедения

Таня ЯНКОВА – Сто лет преподавания болгарского языка в Праге // 51

### По поводу...

Мира КОВАЧЕВА – Общие и частные вопросы синтаксиса // 67

### Рецензии и аннотации

*M. Младенова.* Семантика притяжательных глаголов в болгарском, чешском и русском языках (Диана ИВАНОВА) // 79

*Ст. Стойчев.* Болгарский морфологический результатив и чешский язык, или о современном болгарском результативе и его функциональных эквивалентах в современном чешском языке (Маргарита МЛАДЕНОВА) // 83

*Н. В. Котова.* Язык албанцев Украины в середине XX века. Тексты и словарь. Комментарии. (Екатерина ТЫРПОМАНОВА) // 86

*P. Драгичевич.* Српска лексика у прошлости и данас (Росица СТЕФЧЕВА) // 87

Тюркология сегодня. Проблемы и перспективы. (Сост.: *M. Йорданова, И. Сарышанова*) (Юлия КИРИЛОВА) // 95

Ελληνική ετυμολογία. Greek etymology (Greek language: Synchrony and Diachrony, vol. 1) (Eds. *Chr. Tzitzilis, G. Papanastassiou*) (Иван ПЕТРОВ) // 98

### Годовщины

Димитр ВЕСЕЛИНОВ. – 120 лет со дня рождения Кудайбергена Куановича Жубанова // 103

### Хроника

Диана БЛАГОЕВА, Ванина СУМРОВА – Международная ежегодная научная конференция Института болгарского языка им. проф. Любомира Андрейчина – БАН (София, 14–15 мая 2019 г.) // 105

Пламена КОСТОВА – Тридцать пятье Кирилло-Мефодиевские чтения // 109

Лилия БУРОВА – Юбилейная конференция в честь проф. д-ра Бориса Парашкевова на тему: *От средневекового немецкого до современного болгарского языка* // 112

### Библиография

Соня БОЯДЖИЕВА – Болгарские языковедческие диссертации за 2017 г. // 117

Наши авторы в этом номере // 127

## Contents

### *Contrastive Studies*

Boris PARASHKEVOV – On homosemic and heterosemic Germanisms in German and English // 5

### *Discussions, Reviews and Announcements*

Dafina GENOVA – Print advertisements: from information to persuasion and manipulation // 21

Elena HADZHIEVA, Reni MANOVA – You speak wonderful Bulgarian! // 35

Rumen SREBRANOV – The river name *Rata* in the southwestern Rhodopes and its equivalents in eastern Europe // 44

### *Histrov of Bulgarian Linguistics*

Tanya YANKOVA – One hundred years of teaching Bulgarian in Prague // 51

### *Apropos of ...*

Mira KOVATCHEVA – General and specific syntactic questions // 67

### *Reviews and Annotations*

*M. Mladenova.* The semantics of possessive verbs in Bulgarian, Czech and Russian (Diana IVANOVA) // 79

*St. Stoychev.* The Bulgarian morphological resultative and the Czech language or on the contemporary morphological resultative and its functional equivalents in contemporary Czech (Margarita MLADENOVA) // 83

*N. V. Kotova.* The language of Albanians in Ukraine in the middle of the XX century. Texts and glossary. Comments. (Ekaterina TARPOMANOVA) // 86

*R. Dragichevich.* Serbian lexis in the past and now (Rossitsa STEFCHEVA) // 87

Turkish studies today. Challenges and perspectives. (Eds: *M. Yordanova, I. Sarivanova*) (Yulia KIRILOVA) // 95

Ελληνική ετυμολογία. Greek etymology (Greek language: Synchrony and Diachrony, vol. 1) (Eds. *Chr. Tzitzilis, G. Papanastassiou*) (Ivan PETROV) // 98

### *Anniversaries*

Dimitar VESSELINOV – 120 years since the birth of Qūdařbergen Quanūly Zhūbanov // 103

### *Events*

Diana BLAGOEVA, Vanina SUMROVA – International annual conference of the Institute for Bulgarian Language „Prof. Lyubomir Andreychin“ – BAS (Sofia, 14–15 May 2019) // 105

Plamena KOSTOVA – *The 35<sup>th</sup> Cyrillo-Methodian Readings* // 109

Liliya BUROVA – Jubilee conference in honour of prof. Boris Parashkevov from Medieval German to Contemporary Bulgarian // 112

### *Bibliography*

Sonya BOYADZHIEVA – Bulgarian linguistics dissertations for the year 2017 // 117

Contributors to the volume // 127